

LABORATORIO NORDICO

con il sostegno di
**Danish Arts Foundation, Finnish Literature Exchange,
Icelandic Literature Center, Norla e Swedish Arts Council**

Questo secondo laboratorio alla pari per traduttori da cinque lingue nordiche verso l'italiano offre una preziosa occasione di incontro e scambio professionale a partire dalla pratica. **Undici traduttori** (tre dal **danese**, uno dall'**islandese**, tre dal **norvegese**, tre dallo **svedese** e uno dallo **svedese di Finlandia**) si riuniranno per sei giorni per discutere insieme i testi a cui stanno lavorando e confrontarsi su problemi di interpretazione e resa.

Dove: Casa Cares, Reggello (Firenze), <http://www.casacares.it/>

Quando: da lunedì 19 settembre 2022 (ore 16) a domenica 25 settembre 2022 (dopo colazione)

Costo: Le spese di vitto, alloggio e organizzazione sono coperte dagli enti finanziatori e a ciascun partecipante sarà data una borsa viaggio di €100; è richiesto un deposito di €100 da versare a titolo di impegno alla conferma della partecipazione.

Requisiti: Possono candidarsi traduttori **dal danese, islandese, norvegese, svedese o svedese di Finlandia** all'italiano che abbiano pubblicato almeno due opere e presentino un testo di narrativa per adulti o bambini, poesia, saggistica, teatro o fumetto. Sono ammessi in numero limitato gli esordienti. I partecipanti devono leggere in anticipo tutti i testi selezionati e garantire la presenza per l'intero laboratorio.

Come:

Le candidature vanno **inviare entro il 30 giugno 2022 a segreteria.lab@traduttori.it** con l'oggetto "Candidatura Laboratorio Nordico". Gli esiti della selezione saranno comunicati entro il 20 agosto 2022. Saranno prese in considerazione solo le candidature complete. I testi devono provenire da una traduzione in corso o comunque non ancora pubblicata o da una prova di traduzione per un progetto di scouting. Documenti da allegare in pdf:

1. nota bio-bibliografica del candidato (max 1 pagina)
2. circa 5 cartelle (da 2000 battute) della traduzione che si intende discutere al laboratorio (interlinea doppia, righe numerate sul margine sinistro, spazio per annotazioni sul margine destro)
3. testo originale (righe numerate sul margine sinistro)
4. breve presentazione dell'autore e dell'opera (max 1 pagina)

Per garantire il necessario equilibrio tra i paesi rappresentati, i candidati che abbiano più lingue di lavoro possono indicare la seconda combinazione linguistica tra quelle ammesse, insieme al titolo di un'opera da presentare in alternativa al laboratorio e un "pitch" di 400 battute al massimo.

Facilitatrici: Eva Kampmann (da>it, no>it) e Silvia Cosimini (is>it)
Info e coordinamento: Eva Valvo e Samanta K. Milton Knowles

